



УДК 372.881.111.1

**Молева Марина Валерьевна**, преподаватель ФГБОУ ВО «ВГУВТ», НРУ им. И.П. Кулибина, аспирант кафедры «Теории и практики иностранных языков и лингводидактики» ФГБОУ ВО «НГПУ им. К. Минина»

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волжский государственный университет водного транспорта» (ФГБОУ ВО «ВГУВТ»)

603951, г. Нижний Новгород, ул. Нестерова, 5.

### ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННО-РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У МОРЯКОВ

*Ключевые слова:* компетентностный подход, компетенция, компетентность, результаты образования, результаты обучения, иноязычная письменно-речевая компетенция.

*Аннотация.* В статье рассматривается вопрос обучения работников морского и речного флота иноязычной письменной речи. Учитываются требования, выдвигаемые международными конвенциями, регламентирующими деятельность на реке и море. Наиболее целесообразной основой обучения предлагается считать компетентностный подход, положения которого совпадают с требованиями международных морских конвенций и современного образования.

Иноязычное образование работников морского и речного транспорта на основе требований международных конвенций демонстрирует тесную связь теории с практикой.

В частности, требования к иноязычной подготовке моряков, изложенные в Международной конвенции ПДНВ-78, представлены в компетентностной форме [1]. В качестве примера приведем фрагмент спецификации минимального стандарта компетентности вахтенных механиков в области иностранного (английского) языка (см. Таблицу 1).

Таблица 1

**Фрагмент спецификации минимальных требований к компетентности  
Конвенции ПДНВ-78 вахтенных механиков судов с традиционно обслуживаемым  
или периодически безвахтенно обслуживаемым машинным отделением  
(требования к владению иностранным (английским) языком)**

Сфера компетентности	Знание, понимание и профессиональные навыки	Методы демонстрации компетентности	Критерии для оценки компетентности
Использование английского языка в	Достаточное знание английского языка, позволяющее	Экзамен и оценка доказательства, полученного на	Пособия на английском языке,

Материалы научно-методической конференции профессорско-преподавательского состава, аспирантов и студентов

Секция XIV Актуальные проблемы профессиональной иноязычной коммуникации

письменной и устной форме	командного состава использовать технические пособия и выполнять обязанности механика	основе практической инструкции	относящиеся к обязанностям механика, правильно понимаются. Общение осуществляется четко и понятно
---------------------------	--	--------------------------------	---

Как следует из фрагмента, требования к владению английским языком определяют, прежде всего, область компетентности, которой должен владеть специалист. Работник морского флота должен продемонстрировать результаты своего обучения не только в теории, но и на практике. С этой целью, как видно из таблицы 2, ему предлагается пройти экзаменационное испытание и предъявить свои достижения во время практического инструктажа в качестве доказательства достигнутого результата. Оценка компетентности дает описание навыков и умений, формируемых для достижения необходимого профессионального уровня владения иностранным языком.

Используемые в Международной конвенции ПДНВ-78 термины «компетентность», «сфера компетентности», «демонстрация компетентности» подводят нас к более тщательному анализу компетентностного подхода как необходимой основы обучения моряков иноязычной письменной речи.

Совершенствование российской образовательной системы на компетентностной основе в связи с недостаточно высокой результативностью существующей образовательной парадигмы на основе знаний, навыков и умений (ЗУН-ов) стала активно обсуждаться многими исследователями (В.И. Байденко, В.А. Болотов, Е.Я Коган, В.В. Лаптев, О.Е. Лебедев, В.В. Сериков, И.Д. Фрумин и др.). Необходимо было найти такое содержание образования, которое ориентировало бы не только на получение, усвоение некоторой суммы знаний в различных предметных областях, но предполагало с помощью получаемых знаний одновременно и решение реальных проблем на основе целостного опыта, выполнения ряда социальных функций и ролей, компетенций [2].

Анализ исследований в области психологии и педагогики доказывает, что понятийно-категориальный аппарат компетентностного подхода не приобрел на сегодняшний день окончательную форму. Само понятие «компетентностный подход» исследователи трактуют различным образом, считая существенными те или иные его характеристики.

Так, Т.В. Чельшева стремится определить функциональную сторону компетентностного подхода. По мнению автора, компетентностный подход выступает как способ прогнозирования конечного результата образования, отражение качества образования, подготовленность обучающегося к проявлению своего статуса как образованной личности. В качестве важной характеристики компетентностного подхода автор отмечает его ориентацию на обучающегося [3].

Авторы коллективного труда А.И. Горылев, Е.А. Пономарева, А.В. Русаков, посвященного анализу европейского проекта «TUNING», подчеркивают достоинства компетентностного подхода, выражающиеся в возможности построить индивидуальную траекторию обучения для каждого обучающегося [4]. Авторы признают, что компетенция не может быть сформирована одинаково у всех обучающихся. В формировании любой компетенции участвует множество факторов, таких как личностные характеристики обучающегося, его жизненная ситуация, педагогические условия и т.д.

А.А. Вербицкий, исследуя пути реализации компетентностного подхода в образовательном процессе, указывает на необходимость поиска такой психолого-педагогической теории как основы «выращивания» компетентностей школьников, студентов и взрослых, которая «должна «схватывать» не только предметно-технологическую, но и социально-нравственную стороны деятельности обучающихся,

реализовывать цели как обучения, так и воспитания в одном потоке социальной по своей сути образовательной деятельности» [5].

Таким образом, компетентностный подход проявляется в таких характеристиках, как:

1. нацеленности на результаты образования/обучения, подтверждаемые действием, практикой;
2. интегративности (комбинаторности): компетентностный подход может сочетать в себе, например, индивидуальный и личностно-деятельностный подходы в обучении, поскольку одна из задач при его применении – помочь обучающемуся использовать свои личностные качества для овладения какой-либо практической или профессиональной деятельностью;
3. социальности: важно развить у обучающегося понимание того, как он будет реализовывать ту или иную приобретенную компетенцию в социуме, при общении с другими людьми и в конкретно каких ситуациях.

Проанализируем содержание родственных категорий «компетенция» и «компетентность», составляющих ядро компетентностного подхода.

Важно прояснить, правомерно ли считать понятия «компетенция» и «компетентность» тождественными. С этой целью остановимся подробнее на интерпретации понятия «компетентность» в работах отечественных исследователей.

Рассматриваемые понятия, на первый взгляд, кажутся различными по емкости. Действительно, если за понятием «компетенция» кроется конкретное, готовое быть продемонстрированным, действие, то понятие «компетентность» представляет собой некоторую совокупную, социальную характеристику личности (И.А. Зимняя). Некоторые ученые (отечественные и большинство зарубежных) не дифференцируют данные понятия [6]. Российские ученые (А.А. Вербицкий, В.А. Болотов, В.В. Сериков), сравнивая традиционные подходы в отечественном образовании с пришедшим извне компетентностным подходом с точки зрения преемственности, противопоставляют эти новые категории базовым категориям педагогических наук – знаниям, умениям и навыкам. А.А. Вербицкий выделяет ряд характеристик, заключенных в содержании понятий «компетентность» и «компетенция» и принципиально отличающих данные категории от знаний, умений и навыков. Они следующие: 1) социальность; 2) соответствие требованиям культуры общества; 3) наличие системности; 4) соответствие существующим жизненным ситуациям; 5) применимость к разным предметным сферам; 6) ориентация на практическое применение; 7) наличие положительной мотивации к обучению [5].

В.А. Болотов, В.В. Сериков приравнивают компетентность к результату обучения. Исследователи видят в компетентности усвоенные, актуализированные знания, ставшие впоследствии частью личности обучающегося [2].

Вслед за И.А. Зимней, многие исследователи ведут поиск наиболее точной формулировки каждой категории.

В современном словаре по общественным наукам «компетентный» определяется как «сведущий, знающий в определенной области», а также «имеющий право по своим знаниям или полномочиям делать, или решать что-л., судить о чем-либо» [7].

В словаре по образованию и педагогике В.М. Полонского компетентность объясняется с точки зрения профессионализма: «совокупность необходимых знаний и качеств личности, позволяющих профессионально подходить и эффективно решать вопросы в соответствующей области знаний, научной и практической деятельности» [8].

Лингводидактический энциклопедический словарь А.Н. Щукина дает общее определение компетентности: «способность личности к выполнению какой-либо деятельности на основании жизненного опыта и приобретенных знаний, навыков, умений» [9].

По словам И.А. Зимней, компетентность – это «основывающаяся на знаниях, интеллектуально- и личностно-обусловленная социально-профессиональная

жизнедеятельность человека» [10]. Ключевым моментом в данном определении выступает деятельностный компонент: компетентность тождественна деятельности.

Ю.Г. Татур рассматривает компетентность с нескольких ракурсов. По его словам, компетентность, прежде всего, представляет собой интегральное свойство, характеристику личности [11]. Другая сторона компетентности – это успешная деятельность в определенной области, ситуации. Кроме того, компетентность отражает способность личности воплощать в жизнь свои потенциальные возможности в отношении профессионального роста. Ю.Г. Татур, соотнося понятие «компетентность» с понятием «результат образования», приходит к следующим выводам. Если результат образования является основой для деятельности в силу заложенного в нем потенциала, то компетентность характеризует способность человека использовать эту базу для успешной деятельности. По мнению автора, компетентность в какой-то степени представляет собой реализованную образованность [11].

Понятие «компетентность» непосредственно связано с понятием «компетенция».

В Лингводидактическом энциклопедическом словаре А.Н. Щукина термин «компетенция», введенный в научный оборот Н.Хомским, определяется следующим образом: «совокупность навыков, умений, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а также способность к выполнению какой-либо деятельности на основе приобретенных знаний, умений, навыков» [9].

Авторскую интерпретацию понятия «компетенция», отвечающую требованиям системного подхода, предлагает Н.С. Белая: «компетенция представляет собой не просто некий условный набор знаний и умений личности, а, в первую очередь, владение такими формами поведения и индивидуальными характеристиками, которые будут способствовать успешной и эффективной деятельности человека в любой выбранной ими сфере деятельности» [12]. Данная трактовка, однако, вызывает некоторое возражение. Формам поведения научить можно, а овладеть индивидуальными характеристиками нельзя, можно лишь научить человека пользоваться своими индивидуальными качествами, что и предполагает, на наш взгляд, компетентностный подход.

Д.С. Ермаков формулирует понятие «компетенция» с позиций требований к современному образованию. По словам исследователя, компетенция представляет собой «нормативное требование к содержанию образования – совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов и необходимых для качественной продуктивной деятельности с ними» [13].

Для нашего исследования целесообразно отождествить понятия «компетенция» и «компетентность» и отметить в них наличие свойств, выявленных в большинстве исследований. Эти свойства следующие: 1) направленность на развитие индивидуальности обучающегося; 2) многокомпонентность (компонентный состав как компетенции, так и компетентности всё ещё оспаривается и исследуется учеными, но становится понятным, что оба понятия интегрируют ряд таких компонентов, как знания, навыки, умения, способности обучающегося и т.д.); 3) функциональность (приобретенное образование на любом уровне должно служить, прежде всего, практическим целям, а не оставаться «мертвым грузом»).

В работе А.Н. Шамова предлагается определение компетенции с позиций иноязычной подготовки, которое наилучшим образом подводит нас к определению письменно-речевой компетенции. Автор трактует компетенцию как «совокупность знаний, навыков, умений, формируемых в процессе обучения иностранному языку, а также способность пользоваться языком как средством общения» [14]. Кроме того, ученый приводит определение лингвистической компетенции, заключающейся в «знании системы языка и правил оперирования языковыми средствами в процессе речевой деятельности» [14].

Таким образом, письменно-речевая компетенция включает знание правил оперирования языковыми средствами на письме, умение пользоваться письменной речью

как средством общения и способность пользоваться письменными формами речи для выражения своих мыслей в соответствии с различными ситуациями профессиональной деятельности.

Пять ключевых компетенций, принятых Советом Европы, включают владение устной и письменной коммуникацией на родном и иностранном языке [10].

На этом основании можно сделать вывод о высокой значимости письменно-речевой компетенции. Это универсальная, ключевая, коммуникативная компетенция, лежащая в основе компетенций, связанных с самим человеком и его самосовершенствованием, взаимодействием с другими людьми, приобщением к мировой культуре, повышением своего профессионального уровня.

Морской работник должен овладеть и постоянно совершенствовать следующие общие умения иноязычной письменной коммуникации как универсальной компетенции:

- уметь устанавливать межличностный письменный контакт с участниками совместной деятельности;
- уметь планировать свое поведение в иноязычной письменной коммуникации;
- уметь передавать информацию в логичных, последовательных высказываниях письменного общения;
- уметь конструировать письменные высказывания в соответствии с задачей иноязычного общения;
- уметь использовать правила построения единиц коммуникации в осмысленные предложения при иноязычном письменном общении.

При этом достичь высокого результата в овладении всеми формами иноязычного общения и формирования письменно-речевой компетенции в иностранном языке поможет использование высоких технологий и современных интерактивных методов обучения [15].

### **Список литературы:**

- [1] Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года (ПДМНВ-78) с поправками (консолидированный текст). – ЗАО «ЦНИИМФ». – СПб, 2010. – 806 с.
- [2] Болотов, В.А., Сериков, В.В. Компетентностная модель: от идеи к образовательной программе.// Педагогика, №10, 2003, с. 10-12
- [3] Чельшева, Т.В. Научно-методическое обеспечение участия студентов в реализации компетентностно-ориентированных ООП ВПО в соответствии с требованиями ФГОС ВПО: Установочные организационно-методические материалы тематического семинарского цикла. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. – С. 40-41
- [4] Горылев, А.И., Пономарева, Е.А., Русаков, А.В. Методология TUNING: компетентностный подход при определении содержания образовательных программ, Электронное методическое пособие, Нижний Новгород, 2011, С. 4-5
- [5] Вербицкий, А.А. Компетентностный подход и теория контекстного обучения: Материалы к четвертому заседанию методологического семинара 16 ноября 2004 г. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – , С. 19-25
- [6] Мушенок, Н.И., Бородина, Н.В. Компетентностный подход в оценивании качества результатов учебной деятельности в зарубежных вузах/ Н.И. Мушенок, Н.В. Бородина // Вестник Самарского государственного экономического университета. – 2013. - №8, С. 114-117
- [7] Современный словарь по общественным наукам/ Под общей ред. О.Г. Данильяна, Н.И. Панова. – М.: Изд-во Эксмо, 2005. – (Образовательный стандарт XXI). - 314 с.
- [8] Полонский, В.М. Словарь по образованию и педагогике/В.М. Полонский. – М.: Высш. шк., 2004, с. 67
- [9] Щукин, А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь: более 2000 единиц/ А.Н. Щукин. – М.: Астрель: АСТ: Хранитель, 2008, с. 117-118

- [10] Зимняя, И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. Авторская версия. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – с. 9-17
- [11] Татур, Ю.Г. Компетентностный подход в описании результатов и проектировании стандартов высшего профессионального образования: Материалы ко второму заседанию методологического семинара. Авторская версия. – М.: Исследовательский центр подготовки качества специалистов. - 2004. - с. 5-7
- [12] Белая, Н.С. Компетентностный подход как объект исследования в трудах отечественных и зарубежных ученых /Н.С. Белая// Вестник Московского Государственного университета культуры и искусств. – 2013. - №6, с. 167
- [13] Ермаков, Д.С. Компетентностный подход в образовании/ Д.С. Ермаков// Педагогика. – 2011. - №4, С. 8-9
- [14] Шапов, А.Н. Методика обучения иностранным языкам: практикум/ А.Н. Шапов. – Ростов н/Д: Феникс, 2017, с. 246-247
- [15] Орлова Л.Г., Корнилова Е.С. Использование активных и интерактивных образовательных технологий на занятиях по иностранному языку // Л.Г. Орлова, Е.С. Корнилова // Великие реки 2013. Труды конгресса 15-ого Международного научно-промышленного форума. В 3-х томах. 2014. С. 313-316.

## **FORMATION OF FOREIGN LANGUAGE WRITTEN COMPETENCE IN SEAWERS**

Marina V. Moleva

*Key words: competence approach, competence, educational results, results of teaching-learning process, foreign language writing and speech competence.*

*The article deals with the issues of teaching foreign language writing to seafarers and river fleet specialists. The requirements put forward by international conventions regulating activities on the river and the sea are considered. The most appropriate basis for training is to consider the competence approach, the provisions of which coincide with the requirements of international maritime conventions and modern education.*